

MEDIVATORS®

INTERCEPT®

Next-Generation Detergent

REF ML02-0134

A low foaming, neutral pH liquid detergent for cleaning of immersible medical instruments

PACKAGING:

4 Bottles per Case (15.2 Liters)

3.8 Liters per Bottles

i READ COMPLETE DIRECTIONS FOR USE AND MSDS FOR INTERCEPT PRIOR TO USE. READ INSTRUMENT MANUFACTURER'S CLEANING INSTRUCTIONS AND AUTOMATED WASHER DIRECTIONS FOR USE.

EN - DIRECTIONS FOR USE

For cleaning of fully immersible endoscopes, related accessories, surgical instruments, and other apparatus where blood, mucus, protein or other hard to remove soils are encountered, use INTERCEPT® at 10 mL/ 3.8 L of water (0.25% use concentration) with one full stroke of the hand-pump (30 mL) to 11.4 L of water. If visible organic matter is present, use INTERCEPT at 20 mL/3.8 L of water (0.5% concentration) which is two full strokes of the hand-pump (60 mL) to 11.4 L of water. For best manual cleaning results, mix INTERCEPT with cool to warm water 20°C - 35°C and ensure a minimum contact time of (1) one minute. Rinse all surfaces and internal channels thoroughly with water. For use in automated washers, follow washer manufacturer’s recommendations. Do not mix INTERCEPT with bleach.

i INTERCEPT IS NOT A DISINFECTANT AND IS NOT INTENDED TO DISINFECT MEDICAL INSTRUMENTS. INSTRUMENTS THAT REQUIRE DISINFECTION, SUCH AS ENDOSCOPES AND ACCESSORIES, MUST STILL BE DISINFECTED IN ACCORDANCE WITH THE MANUFACTURER’S INSTRUCTIONS AFTER CLEANING WITH INTERCEPT.

DESCRIPTION:

• Low foaming, neutral pH detergent specifically formulated for use with medical instruments including immersible endoscopes, related accessories, and surgical instruments.

• Patented formula will rapidly penetrate and solubilize blood, proteins, cellular mucosal debris, carbohydrates, lipids and mucopolysaccharides.

• Laboratory proven to effectively remove biological and organic residues from a variety of medical instruments and surfaces.

• INTERCEPT may reduce the film build-up that can occur from the use of non-glutaraldehyde high-level disinfectants on the devices or accessories.

• At the dilution rate of 10 mL per 3.8 L of water, INTERCEPT is the most highly concentrated and most cost effective cleaner for automatic washers, washer sterilizers, ultrasonic washers, and manual cleaning.

• Intended for use in health care settings such as hospitals, surgical centers, neonatal units, medical clinics, emergency medical settings, laboratories, dental offices, ophthalmic offices and veterinary facilities.

PRECAUTIONARY STATEMENTS:

Use of personal protective equipment including appropriate clothing, gloves, and safety glasses must be worn. Refer to the Material Safety Data Sheet (MSDS) for additional information.

FIRST AID:

In case of contact with eyes, flush with copious amounts of water for fifteen (15) minutes. In case of ingestion, DO NOT induce vomiting. Contact CHEMTREC for emergency medical treatment at 1-800-424-9300.

STORAGE & DISPOSAL:

Store at room temperature 15°C-25°C. INTERCEPT has a two (2) year shelf life from date of manufacture. Discard unused solution according to European and local regulations. DO NOT reuse container.

	
 A Cantel Medical Company	
 Manufactured in the USA by:	
 MEDIVATORS Inc. Headquarters 14605 28th Avenue North Minneapolis, MN 55447 USA Toll Free: +1.800.444.4729	
MEDIVATORS BV  Sourethweg 11 6422PC Heerlen The Netherlands Tel: +31.45.5.471.471	MEDIVATORS Asia/Pacific Pte Ltd 1A International Business Park #05-01 Singapore 609933 Tel: +65.6227.9698
www.medivators.com	

U.S. Pat. No. 6,855, 678 and foreign counterparts

© 2013 MEDIVATORS Inc. 50097-718/C

Tekutý čistící prostředek s nízkou pěnovostí a neutrálním pH k čistění lékařských nástrojů s možností ponoření

BALENÍ:

4 lahve v balení (15,2 litru)

3,8 litru v lahvi

i PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE KOMPLETNÍ NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ LIST MATERIÁLU KVŮLI PŘÍPADNĚ NEKOMPATIBILITĚ. PŘEČTĚTE SI NÁVOD K ČISTĚNÍ NÁSTROJE OD VÝROBCE A NÁVOD K POUŽITÍ AUTOMATICKÉ MYČKY.

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ

K čistění endoskopů s možností plného ponoření, souvisejícího příslušenství, chirurgických nástrojů a dalších přístrojů, kde se vyskytuje krev, hleny, proteiny nebo jiné těžko odstranitelné látky použijte prostředek INTERCEPT v dávkování 10 ml na 3,8 litru vody (0,25% koncentrace) jedním plným stlačením pumpičky (30 ml) do 11,4 litru vody. Je-li viditelná organická hmota, použijte prostředek INTERCEPT v dávkování 20 ml na 3,8 litru vody (0,5% koncentrace), což představuje dvě plná stlačení pumpičky (60 ml) do 11,4 litru vody. Nejlepší výsledky při ručním čistění získáte smícháním prostředku INTERCEPT se studenou až teplou vodou o teplotě 20–35 °C a zajištěním minimální doby kontaktu v délce jedné (1) minuty. Pečlivě opláchněte všechny povrchy a vnitřní kanály vodou. Při použití v automatických myčkách se řiďte doporučeními výrobce myčky. Nemíchejte prostředek INTERCEPT s bělidy.

i PROSTŘEDEK INTERCEPT NENÍ DEZINFEKCE A NENÍ URČEN K DEZINFEKCI LÉKAŘSKÝCH NÁSTROJŮ. NÁSTROJE, KTERÉ VYŽADUJÍ DEZINFEKCI, NAPŘÍKLAD ENDOSKOPY A PŘÍSLUŠENSTVÍ, JE NUTNÉ PO JEJICH VYČISTĚNÍ PROSTŘEDKEM INTERCEPT DEZINFIKOVAT V SOULADU S POKYNY VÝROBCE.

POPIS:

• Čistící prostředek s nízkou pěnovostí a neutrálním pH určený výhradně na lékařské nástroje včetně endoskopů s možností ponoření, souvisejícího příslušenství a chirurgických nástrojů.

• Patentované složení rychle proniká a rozpouští krev, proteiny, zbytky buněčného hlenu, uhlohydráty, tuky a mukopolysacharidy.

• Laboratorně ověřená efektivita při odstraňování biologických a organických zbytků z celé řady lékařských nástrojů a povrchů.

• Prostředek INTERCEPT je schopen odstraňovat vytvořené povlaky vzniklé při používání velmi účinných dezinfekcí bez obsahu glutaraldehydu na přístroje a příslušenství.

• Při dávkování 10 ml na 3,8 litrů vody je prostředek INTERCEPT maximálně koncentrovaný a neefektivnější čistící prostředek pro automatické myčky, mycí sterilizátory, ultrazvukové myčky a ruční čistění.

• Prostředek je určen k použití v zdravotnických zařízeních, například nemocnicích, chirurgických centrech, porodních klinikách, lékařských klinikách, rychlou záchrannou službou, v laboratořích, zubařských ordinacích, očních ordinacích a veterinárních zařízeních.

DOPORUČENÁ PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ:

Nezbytné je používání osobních ochranných pomůcek včetně odpovídajícího oblečení, rukavic a ochranných brýlí. Další informace naleznete v bezpečnostním listu materiálu.

PRVNÍ POMOC:

V případě zasažení očí je vymyjte velkým množstvím vody po dobu patnácti (15) minut. V případě požití NEVYVOLÁVEJTE zvracení. Informace o nouzovém lékařském ošetření vám poskytne společnost CHEMTREC na čísle 1 800 424 9300.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE:

Prostředek skladujte při pokojové teplotě 15–25 °C. Prostředek INTERCEPT má od data výroby dvouletou (2) trvanlivost. Nepoužitě rozpouštědlo zlikvidujte v souladu s evropskými a místními předpisy. Nádobu znovu NEPOUŽÍVEJTE.

Et let skummende, flydende rengøringsmiddel med neutral pH-værdi til rengøring af nedsænkede kliniske instrumenter.

NDPAKNING:

4 flasker pr. kasse (15,2 liter)

3,8 liter per flaske

i LÆS HELE BRUGSVEJLEDNING OG SIKKERHEDSDATABLAD FOR INTERCEPT INDEN BRUG. LÆS PRODUCENTENS RENGØRINGSINSTRUKTIONER OG BRUGSVEJLEDNINGFOR VASKEAPPARAT FOR INSTRUMENTER.

DA - BRUGSVEJLEDNING

Til rengøring af helt nedsænkede endoskoper, relateret tilbehør, kirurgiske instrumenter og andet apparatur, som kommer i kontakt med blod, spyt, proteiner eller andre substanser, der er svære at fjerne, anbefales brug af INTERCEPT i blandingsforholdet 10 ml/3,8 l vand (0,25% opløsning), som opnås med et helt tryk på håndpumpen (30 ml) til 11,4 l vand. Hvis der forekommer synligt organisk materiale, bruges INTERCEPT i blandingsforholdet 20 ml/3,8 l vand (0,5 % opløsning), hvilket opnås ved to hele tryk på håndpumpen (60 ml) til 11,4 l vand. For optimal, manuel rengøringseffekt blandes INTERCEPT med luknket vand på 20 °C - 35 °C, samtidig med, at der sikres kontakt med rengøringsmidlet i minimum et (1) minut. Rens alle overflader og indre kanaler grundigt med vand. Ved brug af vaskeapparater henvises der til producentens anbefalinger. INTERCEPT må ikke blandes med blegemiddel.

i INTERCEPT ER IKKE ET DESINFEKTIONSMIDDEL OG ER IKKE BEREGNET TIL AT DESINFICERE KLINISKE INSTRUMENTER. INSTRUMENTER DER KRÆVER DESINFICERING, SOM F.EKS ENDOSKOPER OG TILBEHØR, SKAL DESINFICERES I HENHOLD TIL PRODUCENTENS INSTRUKTIONER EFTER RENGØRING MED INTERCEPT.

BESKRIVELSE:

• Let skummende rengøringsmiddel med neutral pH-værdi som er specielt udviklet til rengøring af kliniske instrumenter, inkl. nedsænkede endoskoper, relateret tilbehør og kirurgiske instrumenter.

• Patenteret indhold der hurtigt gennemtrænger og opløser blod, proteiner, cellulære slimhinderester, kulhydrater, lipider og mucopolysakkarider.

• Laboratorie-testede egenskaber der effektivt fjerner biologiske og organiske rester på forskellige kliniske instrumenter og overflader.

• INTERCEPT kan nedsætte opbobning af overfladelag, som ofte opstår ved brug af stærkt desinficerende midler uden glutaraldehyd, på instrumenter og tilbehør.

• Ved en opløsning på 10 ml til 3,8 l vand er INTERCEPT det mest koncentrerede og billigste rengøringsmiddel til vaskeapparater, steriliseringsapparater, ultrasoniske vaskeapparater og manuel rengøring.

• Beregnet til brug på faciliteter som hospitaler, kirurgiske afdelinger, neonatale afdelinger, lægeklinikker, skadestuer, laboratorier, tandlægeklinikker, øjenklinikker og hos dyrlæger.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

Der skal anvendes beskyttelsesudstyr, inklusive passende beklædning, handsker og sikkerhedsbriller. Der henvises til sikkerhedsdatabladet (MSDS) for yderligere information.

FØRSTEHJÆLP:

I tilfælde af øjenkontakt, skyl med rigelige mængder vand i femten (15) minutter. I tilfælde af indtagelse må opkastning IKKE fremtvinges. Kontakt CHEMTREC på 1-800-424-9300 for behandling i nødstilfælde.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE:

Opbevares ved stuetemperatur 15 °C - 25 °C. INTERCEPT kan holde sig i to (2) år efter produktionsdatoen. Ubrugt opløsning bortskaffes i henhold til europæiske og lokale regler. Beholderen må IKKE genbruges.

Een laagschuimend, pH-neutraal, vloeibaar reinigingsmiddel voor het reinigen van onderdompelbare medische instrumenten

VERPAKKING:

4 flessen per kist (15,2 liter).

3,8 liter per fles

i LEES VOOR GEBRUIK DE VOLLEDIGE GEBRUIKSAANWIJZINGEN EN MSDS VAN INTERCEPT. LEES VOOR GEBRUIK DE REINIGINGSINSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT VOOR INSTRUMENTEN EN WASAUTOMAAT.

NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Voor het reinigen van volledige onderdompelbare endoscopen, bijbehorende onderdelen, chirurgische instrumenten, en andere apparatuur waar bloed, slijm, proteïne, of andere moeilijk verwijderbare stoffen kunnen voorkomen, gebruik 10 ml INTERCEPT op 3,8 liter water (0,25% gebruikskoncentratie). Dit is één volledige slag van de handpomp (30 ml) op 11,4 liter water. Als zichtbare organische materie aanwezig is, gebruik 20 ml INTERCEPT op 3,8 liter water (0,5% gebruikskoncentratie). Dit zijn twee volledige slagen van de handpomp (60 ml) op 11,4 liter water. Voor het beste resultaat bij handmatige reiniging, mix INTERCEPT met koel tot warm water, 20°C tot 35°C, en zorg voor een minimale contacttijd van één (1) minuut. Spoel alle oppervlakken en interne kanalen grondig met water. Voor gebruik in wasautomaten, volg de aanwijzingen van de fabrikant. Mix INTERCEPT niet met bleekmiddel.

i INTERCEPT IS GEEN DESINFECTEREND MIDDEL EN IS NIET BEDOELD VOOR HET DESINFECTEREN VAN MEDISCHE INSTRUMENTEN. INSTRUMENTEN DIE GEDESINFECTEERD MOETEN WORDEN, ZOALS ENDOSCOPEN EN BIJBEHORENDE ONDERDELEN MOETEN, NA REINIGING MET INTERCEPT, ALSNOG GEDESINFECTEERD WORDEN VOLGENS DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE FABRIKANT.

BESCHRIJVING:

• Een laagschuimend, pH-neutraal, vloeibaar reinigingsmiddel speciaal ontwikkeld voor gebruik met medische instrumenten, inclusief onderdompelbare endoscopen, bijbehorende onderdelen en chirurgische instrumenten.

• De gepatenteerde formule dringt snel door en zal bloed, eiwitten, cellulaire mucosale debris, koolhydraten, lipiden en glycosaminoglycanen solubiliseren.

• In het laboratorium bewezen effectieve verwijdering van biologische en organische resten uit verschillende medische instrumenten en oppervlakken.

• INTERCEPT kan de opbouw van een vieslaag reduceren, die voorkomt uit het gebruik van high-level ontsmettingsmiddelen zonder glutaaraaldehyde voor apparaten en bijbehorende onderdelen.

• Met een verduunning van 10 ml per 3,8 liter water, is INTERCEPT het hoogst geconcentreerde en meest effectieve reinigingsmiddel voor wasautomaten, sterilisatoren voor wasautomaten, ultrasonische wasautomaten en handmatige reiniging.

• Bedoeld voor gebruik in instellingen voor gezondheidszorg zoals ziekenhuizen, chirurgische centra, neonatale units, medische klinieken, instellingen voor spoedeisende medische hulp, laboratoria, tandartspraktijken, oogheelkundige praktijken en veterinaire praktijken.

VOORZORGSVERKLARINGEN:

Persoonlijke beschermingsmiddelen dienen gebruikt te worden, inclusief de juiste kleding, handschoenen en een veiligheidsbriI. Raadpleeg het Veiligheidsinformatieblad (Material Safety Data Sheet, MSDS) voor meer informatie

EERSTEHULP:

In het geval van contact met ogen, vijftien (15) minuten met grote hoeveelheden water spoelen. In geval van inslikken, NIET braken. Neem contact op met CHEMTREC voor spoedeisende medische behandeling via 1-800-424-9300.

OPSLAG & VERWIJDERING:

Bewaren bij kamertemperatuur 15°C-25°C. INTERCEPT is twee (2) jaar houdbaar vanaf de fabricatiedatum. Gooi ongebruikte oplossing weg volgens de Europese en lokale regelgeving. Verpakking NIET hergebruiken.

Un nettoyant liquide de PH neutre à faible pouvoir moussant pour le nettoyage des instruments médicaux immergeables

CONDITIONNEMENT :

4 bouteilles par caisse (15,2 litres)

3,8 litres par bouteille

REF ML02-0134

i VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D’UTILISATION ET LA FDS D’INTERCEPT AVANT UTILISATION. VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT POUR LE NETTOYAGE DES INSTRUMENTS ET LE MODE D’EMPLOI DU NETTOYEUR AUTOMATIQUE.

FR (FR) - MODE D’EMPLOI

Pour le nettoyage des endoscopes entièrement immergeables, de leurs accessoires, des instruments chirurgicaux et d’autres appareils sur lesquels on peut trouver du sang du mucus, des protéine ou d’autres salissures difficiles à enlever, utilisez INTERCEPT à 10 ml/ 3,8 l d’eau (0,25% de concentration utile) avec une mesure complète de la pompe manuelle (30 ml) dans 11,4 l d’eau. Si des matières organiques visibles sont présentes, utilisez INTERCEPT à 20 ml/3,8 l d’eau (0,5% de concentration) ce qui correspond à deux pleines mesures de la pompe manuelle (60 ml) dans 11,4 l d’eau. Afin d’obtenir les meilleurs résultats lors du nettoyage manuel, mélangez INTERCEPT avec de l’eau tiède à chaude (20°C - 35°C) et assurez-vous que les instruments restent en contact avec le produit pendant au moins une (1) minute. Rincez soigneusement toutes les surfaces et l’intérieur des tubes à l’eau. Pour l’utilisation dans les nettoyeurs automatiques, suivez les recommandations du fabricant de l’appareil. Ne pas mélanger INTERCEPT avec de la javel.

i INTERCEPT N’EST PAS UN DÉSINFECTANT ET N’EST PAS DESTINÉ À LA DÉSINFECTION D’INSTRUMENTS MÉDICAUX. LES INSTRUMENTS QUI NÉCESSITENT UNE DÉSINFECTION, COMME LES ENDOSCOPES ET LEURS ACCESSOIRES, DOIVENT TOUJOURS ÊTRE DÉSINFECTÉS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT APRÈS LEUR NETTOYAGE AVEC INTERCEPT.

DESCRIPTION :

• Nettoyant de PH neutre à faible pouvoir moussant spécifiquement formulé pour le nettoyage des instruments médicaux y compris les endoscopes immergeables, leurs accessoires et les instruments chirurgicaux.

• Sa formule brevetée pénètre rapidement et rend leur solubilité au sang, au protéines, aux débris de muqueuses cellulaires, carbohydrates, lipides et les glycosaminoglycanes.

• Efficacité testée en laboratoire pour supprimer efficacement les résidus biologiques et organiques d'une grande variété d’instruments médicaux et de surfaces.

• INTERCEPT peut réduire l’accumulation de film qui peut survenir du fait de l’utilisation de désinfectants non-glutaraldéhide forte concentration sur les appareils ou les accessoires.

• À une dilution de 10 ml pour 3,8 l d’eau, INTERCEPT est le nettoyant le plus concentré et le plus économique pour nettoyeurs automatiques, lessiveur stérilisateurs, nettoyeurs à ultrasons et pour le nettoyage manuel.

• Conçu pour être utilisé dans un environnement de soins de santé tels que des hôpitaux, des services chirurgicaux, des unités néonatales, cliniques médicales, environnements d’urgences médicales, laboratoires, cabinets dentaires, cabinets d’ophtalmologie et dispensaires vétérinaires.

MISES EN GARDE :

L’utilisation d’un équipement personnel de protection comprenant des vêtements protecteurs, des gants, et des lunettes de sécurité est nécessaire. Pour toute information complémentaire, consulter la fiche de données de sécurité.

PREMIERS SECOURS :

En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l’eau pendant quinze (15) minutes. En cas d’ingestion, NE PAS ESSAYER de faire vomir la personne. Contactez CHEMTREC pour un traitement médical d’urgence au 1-800-424-9300.

CONSERVATION ET ÉLIMINATION :

Conservez à la température de la pièce entre 15°C et 25°C. INTERCEPT possède une durée de vie de deux (2) ans après la date de fabrication. Éliminez les solutions non utilisées conformément aux réglementations européenne et locale. NE PAS RÉUTILISER la bouteille.

Ein gering schäumendes, flüssiges Detergenz mit neutralem pH-Wert zur Reinigung von medizinischen Instrumenten, die eingetaucht werden können.

VERSAND:

4 Flaschen pro Kiste (15,2 Liter).

3,8 Liter pro Flasche

i VOR DER ANWENDUNG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG UND DAS MSDB FÜR INTERCEPT VOLLSTÄNDIG DURCHLESEN. DIE REINIGUNGSANWEISUNGEN DES INSTRUMENTENHERSTELLERS UND DIE GEBRAUCHSANWEISUNG DES AUTOMATISCHEN WASCHGERÄTS LESEN.

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

Zur Reinigung von vollständig eintauchbaren Endoskopen, deren Zubehö, chirurgischen Instrumenten und anderen Geräten, die mit Blut-, Schleim-, Protein- oder anderen schwer zu entfernenden Kontaminationen in Kontakt kommen, ist INTERCEPT in einem Verhältnis von 10 ml/3,8 l Wasser (Anwendungskonzentration 0,25 %) zu verwenden, indem ein vollständiger Hub der Handpumpe (30 ml) zu 11,4 l Wasser hinzugefügt wird. Wenn organische Verschmutzungen sichtbar sind, ist INTERCEPT in einem Verhältnis von 20 ml/3,8 l Wasser (Konzentration 0,5 %) zu verwenden. Dies entspricht zwei vollständigen Hüben der Handpumpe (60 ml) auf 11,4 l Wasser. Für beste Ergebnisse bei der Reinigung sollte INTERCEPT mit kaltem bis warmem Wasser (20 °C - 35 °C) gemischt werden und eine Mindestkontaktdauer von einer (1) Minute sichergestellt werden. Alle Oberflächen und innere Kanäle gründlich mit Wasser spülen. Bei der Verwendung in automatischen Waschgeräten, die Anweisungen des Herstellers befolgen. INTERCEPT darf nicht mit Bleiche vermischt werden.

